PARKSIDE

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 A1



DE AT CH

REGELBARE LÖTSTATION
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

FER A SOUDER
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

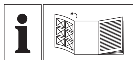
IT CH

STAGNATORE REGOLABILE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

NL

REGELBAAR SOLDEERSTATION
Bedienings- en veiligheidsinstructies

1



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

1
6
2
5
4
3

A



B



In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:	
	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Explosionsgefahr!
	Brandgefahr!
	Warnung vor heißen Oberflächen!
	Volt (Wechselspannung)
	Watt (Wirkleistung)
	Tragen Sie eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
	Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
	Nicht rauchen!

	Nicht essen!
	Nicht trinken!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Regelbare Lötstation PLS 48 A1

Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

1 Feinlötkolben
2 EIN- / AUS-Schalter
3 Zubehörfach
4 Lötzinn
5 Lötschwamm
6 Temperaturregler
7 Lötspitze

Lieferumfang

1 Lötstation mit Feinlötkolben PLS 48 A1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
1 Lötzinn, 1,0 mm, 20 g
1 Lötzinn, 1,5 mm, 20 g
1 Lötschwamm
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Frequenz:	50 Hz
Leistung:	48 W
Temperaturbereich:	100 - 500 °C
Netzkabel:	1,85 m von der Anschlussdose 1,00 m zum Eisensockel



Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.

g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

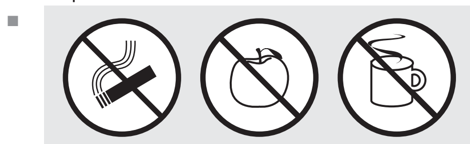
b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den Feinlötkolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Feinlötkolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der Feinlötkolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- 

  Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.
  Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll.
  Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut**

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

■ Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitzen einsetzen / wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den Feinlötkolben nie ohne Spitze auf.

■ Das Entfernen einer Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.

□ Wechseln Sie die Lötspitze indem Sie diese herausdrehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze 7 zunächst verzinnt werden.

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**I**".
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 auf 2 und lassen Sie etwas Lötzinn zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**I**".
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur
Stufe 1 = ca. 100 °C – Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote
Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. auch für Holzbrennen
Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

Hinweis: Stellen Sie den Feinlötkolben 1 nach Gebrauch immer wieder zurück in die Haltevorrichtung.

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**0**". Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Überhitzungsschutz:

Dieses Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Dieser löst aus, wenn zu hohe Temperaturen auftreten. Der Stromdurchfluss wird unterbrochen, das Gerät schaltet aus und das Licht des EIN- / AUS-Schalters 2 erlischt. Nach ca. 10 Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit. Das Licht des EIN- / AUS-Schalters 2 erleuchtet wieder.

Lötschwamm

⚠ **VORSICHT!** Die heiße Lötspitze 7 darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm 5 in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm 5 dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm 5 an, bevor Sie ihn benutzen.

Löten

– Der Feinlötkolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen (siehe Abb. A, B).
– Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
□ Reinigen Sie die Lötspitze 7 am feuchten Lötschwamm 5.
□ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze 7 verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze 7 hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
□ Führen Sie die Lötspitze 7 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
□ Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze 7 zum Schmelzen.
□ Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
□ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
□ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
□ **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:
ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte

setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: + 49 (0) 180 5 008107 (0,14 € / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 € / Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT
Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Behältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2/A2: 2008
EN 60335-1: 2002+A1, A11: 2004+A2, A12: 2006+A13: 2008
EN 60335-2-45: 2002+A1: 2008
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Gerätetyp / Bezeichnung:
Regelbare Lötstation PLS 48 A1

Herstellungsjahr: 08 - 2010
Seriennummer: IAN 54327

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung
sind vorbehalten.

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :	
	Lire le mode d'emploi !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !
	Risque d'explosion !
	Risque d'incendie !
	Attention, surfaces très chaudes !
	Volt (Tension alternative)
	Watt (Puissance appliquée)
	Portez un masque de protection des voies respiratoires, des lunettes de protection, des gants de protection et des vêtements de protection.
	Tenir les enfants éloignés de l'appareil électrique !
	N'utiliser qu'à l'intérieur !
	Contrôler l'état irréprochable de l'appareil, du cordon secteur et de la fiche secteur !
	Ne pas fumer !

	Ne pas manger !
	Ne pas boire !
	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Fer a souder PLS 48 A1

Introduction



Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil et informez-vous sur la manipulation correcte. Pour ce faire, lisez attentivement les instructions de service ci-dessous. Conservez soigneusement ces instructions et remettez-les le cas échéant à des tiers.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu pour les soudages électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. Il est destiné à des applications telles que travaux de soudage, pyrogravure sur bois, collage de plastiques par soudure et application de décorations. N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel, industriel ou commercial. Toute utilisation autre de la machine est considérée comme non conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Eléments

1 Fer à souder de précision
2 Commutateur MARCHE / ARRET
3 Compartiment accessoires
4 Fil de brasage
5 Eponge
6 Régleur de température
7 Panne

Fourniture

1 poste de soudage PLS 48 A1
pannes interchangeables: 2 standards (1 x prémontée)
1 étain, 1,0 mm, 20 g
1 étain, 1,5 mm, 20 g
1 éponge
1 mode d'emploi

Donnees techniques

Puissance absorbée:	230 V~
Fréquence:	50 Hz
Puissance:	48 W
Plage de température :	100 - 500 °C
Cordon :	1,85 m à partir de la prise de raccordement 1,00 m au socle fer



Instructions de sécurité

- **ATTENTION !** Le respect inexact des instructions ci-dessous peut entraîner des décharges électriques ou électrocutions, des incendies et / ou blessures graves.

1. Sécurité du poste de travail

a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.

b) **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.

c) **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique



Prévention de risques mortels par électrocution :

a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche**

ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

b) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.

c) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

d) **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.

e) N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. ⚠ **AVERTISSEMENT !** Les cordons endommagés entraînent un danger de mort par électrocution.

f) Tenez toujours le cordon éloigné du champ d'action de l'appareil et faites-le passer vers l'arrière en l'éloignant de l'appareil.

g) Débranchez toujours la prise si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous procédez à des travaux sur l'appareil.

3. Sécurité personnelle

a) **Les enfants ou les personnes ne possédant pas les connaissances ou l'expérience requise avec cet appa-**

reil, ou dont les aptitudes physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance ou la direction d'une personne responsable pour leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

b) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- **RISQUE DE BRULURES !** Ne touchez jamais la panne chaude. Il y a risque de brûlure. Laissez obligatoirement refroidir l'appareil avant de changer d'accessoires, de nettoyer ou de contrôler l'appareil.
- Après le travail, ne laisser le fer à souder se refroidir qu'à l'air. Ne refroidir en aucun cas brusquement à l'eau.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** N'utiliser que le support multifonction spécial ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder brûlant.
- A chaque pose de travail, déposer le fer à souder dans le support multifonction.
- Tenez l'appareil éloigné de matériaux inflammables.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance s'il est en marche.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut traverser la pièce. Aussi, utilisez la troisième main pour tenir les pièces de petites tailles.

- Evitez tout contact de la panne chaude avec les pièces et éléments en plastique du support multifonctions. Il peut en résulter un endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE D’INTOXICATION !** Veillez à ce que les vapeurs soient éloignées de votre champ respiratoire.

- En cas de travaux prolongés pouvant engendrer des vapeurs toxiques, veillez toujours à une aération suffisante du poste de travail. De plus, il est recommandé de porter des gants de protection, un masque et un tablier.
- 

  Evitez de manger, de boire et de fumer dans les pièces dans lesquelles ont lieu des travaux de soudage.
  Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient passer dans l’organisme par le biais des aliments ou des cigarettes.
- Après le soudage, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais aux ordures ménagères les déchets de soudage. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux spéciaux.

4. Manipulation prudente et usage d’outils électriques

a) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n’ont pas lu ces instructions utiliser l’appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.

b) **Entretenez l’appareil avec soin. Contrôlez si des pièces ou éléments sont cassés ou endommagés de telle sorte**

que ceci nuise à la fonction ou au fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces et éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires mentionnés dans le mode d'emploi. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés ici peut impliquer pour vous un risque de blessure.

Avant la mise en service

Mise en place / changement des pannes



ATTENTION ! RISQUE DE BRULURES ! Ne jamais chauffer le fer à souder sans pointe.

- Ne procéder au retrait d'une panne que l'appareil éteint et lorsque la panne a refroidi.
- ☐ Changez la panne en la dévissant.

Avant la première mise en service de la centrale de soudage ou en cas d'utilisation d'une panne neuve, la panne 7 doit tout d'abord être étamée.

Procédez pour cela comme suit :

- ☐ Branchez la prise et mettez le commutateur MARCHE / ARRET 2 en position „**I**".

- Mettez le régleur de température 6 sur 2 et laissez couler un peu d'étain sur la panne, en un film fin et d'un seul tenant.

Mise en service

Mise en marche / coupure et réglage de la température

Mise en marche et réglage de la température:

- Branchez la prise et pressez le commutateur MARCHE / ARRET 2 pour le mettre en position „**I**".
- Tourner le régleur de température 6 pour régler la température désirée.

Pour des soudages parfaits, il faut obligatoirement utiliser des fils de brasage appropriés. De plus, des soudures parfaites ne peuvent être obtenues que si la température de soudage adaptée est atteinte. Si la température de soudage est trop faible, l'étain ne coule pas suffisamment et entraîne des soudures mal faites (dites soudures froides). Si les températures de soudage sont trop élevées, l'agent de soudage brûle et l'étain ne coule pas. De plus, les matériaux devant être usinés peuvent être détruits.

Ci-dessous les réglages de température pour les utilisations les plus fréquentes. Des divergences sont possibles en fonction de l'étain / de la marque.

Position min = température ambiante
Niveau 1 = env. 100 °C – échauffement et pour les fils à température de fonte basse

Niveau 2 = 200 °C – point de fusion des fils tendres les plus utilisés
Niveau 3 = 300 °C – fonctionnement normal, par exemple également pour le brasage de gravure
Niveau 4 = 400 °C – température de brasage élevée, par exemple pour ouvrir de petites soudures
Niveau 5 = 500 °C – température de brasage maximale, par exemple pour ouvrir des soudures importantes

Coupure :

Avis : Après utilisation, reposez toujours le fer à souder de précision 1 dans le support.

- Pressez le commutateur MARCHE / ARRET 2 pour le mettre en position „**0**". Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la prise.

Protection contre les surchauffes :

Cet appareil dispose d'un dispositif de protection contre les surchauffes. Celui-ci se déclenche en cas d'apparition de températures trop importantes. Le passage du courant est interrompu, l'appareil se coupe et la lumière du commutateur MARCHE / ARRET 2 s'éteint. Au bout de 10 minutes, l'appareil est à nouveau prêt à être utilisé. La lumière du commutateur MARCHE / ARRET 2 est à nouveau allumée.

Eponge

⚠ **ATTENTION !** Ne jamais mettre la panne chaude 7 en contact avec une éponge sèche 5. L'éponge peut être endommagée dans le cas contraire.

- L'éponge 5 sert au nettoyage des pannes.
- Humidifiez l'éponge 5 avant de l'utiliser.

Soudage

– Avec sa puissance nominale de 48 watts, le fer à souder fin est idéal pour le soudage de composants électronique (voir ill. A, B).
– De par sa forme, il est particulièrement adapté pour les travaux de soudage difficilement accessibles et délicats.
□ Nettoyez la panne 7 sur l'éponge 5 humide.
□ Le nettoyage effectué, la panne 7 doit être étamée. Pour ce faire, étamez la panne chaude 7 en fondant de l'étain.
□ Approchez la panne 7 du point à souder et chauffez celui-ci.
□ Faites fondre de l'étain (avec du fondant) entre le point de soudage et la panne 7.
□ Ajoutez de l'étain jusqu'à ce que la totalité du point de soudage soit « mouillé ».
□ Retirez ensuite immédiatement la panne pour ne pas surchauffer le métal fondu.
□ Laissez le métal se solidifier et évitez les chocs et vibrations.
□ **Avis :** Le fondant est soit contenu dans le métal, soit il est utilisé séparément. Informez-vous lors de l'achat en ce qui concerne le type d'application et le plomb à souder.

Accessoires et applications :
ATTENTION ! Ne procédez à aucunes modifications ou réparations spéciales au niveau du système électrique ou d'autres pièces. Exception : la personne procédant à ces travaux est qualifiée ou formée pour cela.

Faites un test sur des restes de matériel et contrôlez ainsi s'il est possible d'obtenir l'effet voulu. Ceci vous permet d'éviter d'endommager la pièce.

Maintenance et nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Débranchez toujours la prise et laissez refroidir l'appareil avant de procéder à tous travaux sur l'appareil.

- Le travail terminé, nettoyez l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon, et le cas échéant un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets pointus ou coupants, d'essence, de solvants ou de nettoyants attaquant le plastique.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

Service

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat.

Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Kompernass Service France
Tel.: 0800 808 825
e-mail: support.fr@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Elimination



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne jetez pas aux ordures ménagères les appareils électriques !

Conformément à la Directive européenne 2002 / 96 / EC sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

Normes harmonisées appliquées
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2/A2: 2008
EN 60335-1: 2002+A1, A11: 2004+A2, A12: 2006+A13: 2008
EN 60335-2-45: 2002+A1: 2008
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Type / Désignation de la machine :
Fer a souder PLS 48 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Numéro de série : IAN 54327

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Gérant -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione

Indicazioni di sicurezza

Prima dell'avvio

Messa in funzione

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
	Pericolo d'esplosione!
	Pericolo d'incendio!
	Attenzione alle superfici calde!
	Volt (Tensione alternata)
	Watt (Potenza attiva)
	Indossare una mascherina antipolvere, occhiali protettivi, guanti protettivi e abbigliamento protettivo.
	Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Da utilizzare solo in ambienti interni!
	Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
	Non fumare!

PARKSIDE

	Non mangiare!
	Non bere!
	Smaltire l’imballaggio dell’apparecchio in modo ecocompatibile!

Stagnatore regolabile PLS 48 A1

Introduzione



Familiarizzarsi con le funzioni dell’apparecchio prima di metterlo in funzione per la prima volta ed informarsi su come maneggiarlo in modo corretto. Leggere bene il seguente manuale d’uso. Conservare bene il manuale d’uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

Uso corretto

L’apparecchio è previsto per brasature elettroniche nel settore del tempo libero e del lavoro svolto in casa. Esso è destinato a utilizzi quali lavori di brasatura, pirografia, incollaggio a caldo di materie plastiche e di applicazione di motivi ornamentali. Utilizzare l’apparecchio solamente in osservanza delle descrizioni fornite e per gli ambiti di utilizzo indicati. L’apparecchio non è destinato all’utilizzo in ambito commerciale. Ogni utilizzo oppure modifica dell’apparecchio non è corrispondente all’uso corretto e comporta gravi pericoli d’incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla modalità d’uso.

Dotazione

1 Brasatrice di precisione
2 Interruttore ON / OFF
3 Vano accessori
4 Stagno
5 Spugna
6 Regolatore di temperatura
7 Punta

Fornitura

1 stazione di brasatura con brasatrice di precisione PLS 48 A1 incl. 2 punte di stagnatore standard (1 x premontata)
1 stagno, 1,0 mm, 20 g
1 stagno, 1,5 mm, 20 g
1 spugna
1 istruzioni d'uso

Dati tecnici

Assorbimento di corrente:	230 V ~
Frequenza:	50 Hz
Potenza:	48 W
Gamma di temperatura:	100 - 500 °C
Cavo di alimentazione:	1,85 m dalla presa
	1,00 m dalla base di ferro



Indicazioni di sicurezza

- **ATTENZIONE!** Errori nell'osservanza delle indicazioni fornite di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni.

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica



Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato.**

Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

c) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

e) Non mettere in funzione l'apparecchio qualora il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.

ATTENZIONE! Cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

f) Tenere sempre lontano il cavo di alimentazione dal campo di azione dell'apparecchio, e fare passare il cavo sempre verso il lato posteriore.

g) Estrarre sempre la spina se si lascia l'apparecchio incustodito o prima di eseguire interventi sull'apparecchio medesimo.

3. Sicurezza delle persone

a) **Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere**

utilizzato da bambini né da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

b) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- **PERICOLO DI SCOTTATURE!** Non toccare mai la punta saldante calda oppure il metallo di apporto fuso, poiché sussiste pericolo di scottature. E' necessario lasciare raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o verificare i suoi componenti.
- Faccia raffreddare il pistone per saldatura fine dopo il lavoro solo con l'aria. Non lo faccia assolutamente entrare in contatto con l'acqua!
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!** Utilizzi esclusivamente il dispositivo di supporto multifunzionale o un altro fondamento resistente al fuoco per posizionare il pistone per saldatura fine caldo.
- Durante le pause di lavoro il pistone per saldatura fine deve essere inserito nel dispositivo di supporto multifunzionale.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiale infiammabile.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Mantenere le mani lontane dal pezzo riscaldato, giacché il pezzo può trasmettere il calore. Per tenere pezzi piccoli utilizzare quindi la terzamano.

- Evitare il contatto della punta saldante calda con i componenti in plastica del supporto multifunzione. In caso contrario l'apparecchio può subire dei danni.
- In caso di pericolo estrarre immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI AVVELENAMENTO!**
Mantenere i vapori lontano dalla fascia di respirazione.

- In caso di esecuzione di lavorazioni di lunga durata, in occasione dei quali possono prodursi vapori dannosi per la salute, fare sempre in modo che vi sia una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si suggerisce inoltre di fare uso di guanti protettivi, di una mascherina e di un grembiule da lavoro.
- 

  Evitare di mangiare, di bere e di fumare in aree dove si eseguono saldature. In caso contrario, le tracce di piombo rimaste sulle mani potrebbero raggiungere l'organismo umano attraverso cibi o sigarette.
- Dopo l'esecuzione di una brasatura lavarsi sempre bene le mani.
- Non gettare mai resti di brasatura nei rifiuti comuni. Essi rappresentano rifiuti speciali.

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non**

abbiano letto le istruzioni d'uso. I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

b) **Manutendere l'apparecchio con cura. Controllare se vi siano componenti siano rotti o danneggiati in modo tale da pregiudicare la funzionalità dell'apparecchio. Fare riparare componenti danneggiati prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dalla cattiva manutenzione dei dispositivi elettrici.

Pezzi di ricambio / accessori originali

- Utilizzare solamente accessori indicati nelle istruzioni d'uso. L'utilizzo di componenti o di accessori diversi da quelli indicati può rappresentare per l'utilizzatore un pericolo di lesione.

Prima dell'avvio

Inserimento / Sostituzione della punta saldante



ATTENZIONE! PERICOLO DI BRUCIATURA! Non riscaldi mai il pistone per saldatura fine senza la punta.

- La rimozione di una punta può essere eseguita solo con apparecchio spento e punta raffreddata.
- ☐ Sostituire la punta svitandola.

Prima di utilizzare per la prima volta la stazione di brasatura e anche in occasione dell'utilizzo di ogni nuova punta, è prima necessario stagnare la punta 7.

Per fare questo, procedere nel modo seguente:

- Inserire la spina in una presa e premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**I**".
- Ruotare il regolatore di temperatura 6 su 2 e fare sciogliere una piccola quantità di stagno a formare una sottile pellicola continua sulla punta.

Messa in funzione

Accensione / spegnimento e regolazione della temperatura

Accensione e regolazione della temperatura:

- Inserire la spina in una presa e premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**I**".
- Ruotare il regolatore di temperatura 6 e impostare così la temperatura desiderata.

Il presupposto per brasature ottimali è l'impiego di fili di brasatura idonei. Inoltre punti di brasatura perfetti si possono ottenere solo raggiungendo la temperatura di brasatura corretta. In caso di temperatura di brasatura troppo bassa, lo stagno non cola a sufficienza e determina punti di brasatura imprecisi (cosiddette saldature fredde). Temperature di brasatura troppo elevate bruciano la lega per brasatura e lo stagno non cola. Inoltre i materiali da lavorare possono danneggiarsi irreparabilmente.

Qui di seguito vengono indicate le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni. A seconda dello stagno / del produttore sono possibili differenze.

Livello min. = temperatura ambiente
Livello 1 = circa 100 °C – livello di riscaldamento e per metalli d'apporto con bassa temperatura di fusione
Livello 2 = 200 °C – punto di fusione dei metalli d'apporto dolci utilizzati più di frequente
Livello 3 = 300 °C – modalità normale, ad es. anche per brasatura ad alta temperatura
Livello 4 = 400 °C – temperatura di brasatura elevata, ad es. per la dissaldatura di piccoli punti di brasatura
Livello 5 = 500 °C – temperatura di brasatura massima, ad es. per la dissaldatura di punti di brasatura grandi

Spegnimento:
Nota: Dopo l'utilizzo riposizionare sempre la brasatrice di precisione 1 nel supporto.

- Premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**0**". Quando non si utilizza il prodotto, estrarre la spina dalla presa.

Fusibile termico:
Questo apparecchio è fornito di un fusibile termico. Esso si inserisce quando l'apparecchio è caratterizzato da temperature troppo alte. Il passaggio di corrente viene interrotto, l'apparecchio si spegne e la luce dell'interruttore ON / OFF 2 si spegne. Dopo circa dieci minuti l'apparecchio è di nuovo operativo. La luce dell'interruttore ON / OFF 2 si illumina nuovamente.

Spugna di saldatura

⚠ **ATTENZIONE!** La punta saldante 7 calda non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura 5 asciutta. In caso contrario, la spugna di saldatura può essere danneggiata.

- La spugna di saldatura 5 serve allo scopo di pulire la punta saldante.
- Inumidire la spugna di saldatura 5 prima di utilizzarla.

Esecuzione della brasatura

– Il pistone per saldatura fine con una prestazione nominale di 48 Watt è ideale per saldature elettroniche (vedi fig. A, B).
– Grazie alla sua forma costruttiva, questo apparecchio è molto adatto per lavori di brasatura su punti difficilmente raggiungibili e per lavori molto fini.

- Pulire la punta saldante 7 con la spugna di saldatura 5 umida.
- Successivamente alla pulizia, la punta saldante 7 deve essere stagnata. Stagnare la punta saldante 7 calda fondendo dello stagno.
- Avvicinare la punta saldante 7 al punto di saldatura e riscaldarla.
- Portare lo stagno (con mezzo di flusso) a fusione tra giunzione e punta saldante 7.
- Riportare altro stagno fino a che l'intera giunzione non sia bagnata.
- In seguito rimuovere subito la punta saldante, per non surriscaldare il metallo di apporto fuso.
- Lasciare solidificare il metallo di apporto ed evitare vibrazioni.
- **Nota:** Il mezzo di flusso è contenuto nel metallo di apporto o viene applicato separatamente. In occasione dell'acquisto informarsi circa il tipo di applicazione ed il metallo d'apporto più appropriati.

Inserti e utilizzi:
ATTENZIONE! Non eseguire modifiche speciali o riparazioni all'impianto elettrico o ad altri componenti. Eccezione: se la persona che li esegue è qualificata o istruita a tale proposito.

Ogni utilizzo va anzitutto provato su materiale di scarto per verificare in questo modo l'effetto desiderato. In questo modo si evitano danni al pezzo da lavorare.

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Estrarre sempre il cavo di alimentazione dalla spina e fare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire interventi sull'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio a conclusione del lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, e se necessario un detergente blando.
- Non utilizzare in nessun caso oggetti ruvidi, benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- Evitare di fare penetrare liquidi nell'interno dell'apparecchio.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal suo Servizio di Assistenza.** In questo modo si fa in modo che venga assicurata la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Kompernass Service Italia
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
e-mail: support.it@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525
(max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della Direttiva europea 2002 / 96 / EC sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere smaltiti separatamente ed essere condotti ad un riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

E' possibile conoscere le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usato presso l'amministrazione comunale o cittadina locale.

Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 /EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2/A2: 2008
EN 60335-1: 2002+A1, A11: 2004+A2, A12: 2006+A13: 2008
EN 60335-2-45: 2002+A1: 2008
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Marchio / Descrizione della macchina:
Stagnatore regolabile PLS 48 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Numero di serie: IAN 54327

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Inleiding

Veiligheidsinstructies

Vóór de ingebruikname

Ingebruikname

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:	
	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!
	Explosiegevaar!
	Brandgevaar!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken!
	Volt (Wisselspanning)
	Watt (Werkvermogen)
	Draag een adem- / stofmasker, een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en beschermende kleding.
	Houd kinderen van het elektrische apparaat verwijderd!
	Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!
	Op intactheid van apparaat, netkabel en netsteker letten!
	Niet roken!

	Niet eten!
	Niet drinken!
	Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!

Regelbaar soldeerstation PLS 48 A1

Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies en de juiste bediening van het apparaat. Lees hiertoe de onderstaande handleiding en de ingesloten veiligheids-aanwijzingen zorgvuldig door. Bewaar deze aanwijzingen zorgvuldig en geef ze eventueel door aan derden.

Doelmatig gebruik

Het apparaat is bedoeld voor hobbyisten en doe-het-zelvers en is bestemd voor het solderen van elektronische onderdelen. Het apparaat is daarbij bedoeld voor toepassingen zoals soldeerwerkzaamheden, houtbranden, lijmlassen van kunststof en het aanbrengen van versieringen. Gebruik het apparaat alléén op de beschreven manier en alleen voor de vermelde toepassingsgebieden. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van de machine is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevallen-risico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Uitvoering

1 Fijne soldeerbout
2 AAN- / UIT-Schakelaar
3 Toebehorenvakje
4 Soldeertin
5 Soldeerspons
6 Temperatuurregelaar
7 Soldeerpunt

Leveringsomvang

1 soldeerstation met fijne soldeerbout PLS 48 A1
incl. 2 standaardsoldeerpunten (1 x al gemonteerd)
1 soldeertin, 1,0 mm, 20 g
1 soldeertin, 1,5 mm, 20 g
1 soldeerspons
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Opgenomen vermogen:	230 V ~
Frequentie:	50 Hz
Vermogen:	48 W
Temperatuurbereik:	100 - 500 °C
Netkabel:	1,85 m vanaf de contactdoos 1,00 m naar de ijzeren sokkel



Veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIG!** Fouten bij de naleving van de onderstaand beschreven aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.

b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid



Levensgevaar door elektrische schokken:

a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie**

met geaarde apparaten. Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.

b) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

c) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

e) Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de netsteker beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING!** Bij beschadigde netkabels bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

f) Houd de voedingskabel altijd verwijderd van de actieradius van het apparaat en leid de kabel altijd naar achteren weg.

g) Trek vóór werkzaamheden aan het apparaat of wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat, altijd eerst de steker uit de contactdoos.

3. Veiligheid van personen

a) **Kinderen of personen met onvoldoende kennis over en ervaring in de omgang met het apparaat of met beperkte lichamelijke, sensorische of geestige vermo-**

gens mogen het apparaat niet zonder toezicht of voorafgaande instructie door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

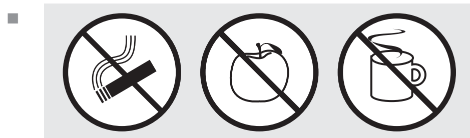
b) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

- **GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Raak nooit de verhitte soldeerpunt of het gesmolten lood aan. Hier bestaat verbrandingsgevaar! Laat het apparaat goed afkoelen voordat u apparaatdelen vervangt, reinigt of controleert.
- Laat de fijne soldeerbout na de werkzaamheden alléén in de open lucht afkoelen. Gebruik hiervoor nooit water!
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Gebruik alléén de speciale, multifunctionele houder of een andere vuurvaste ondergrond om de fijne soldeerbout neer te leggen.
- Bij werkpauzes moet de fijne soldeerbout in de multifunctionele houder worden geplaatst.
- Houd het apparaat verwijderd van brandbaar materiaal.
- Laat het ingeschakelde apparaat nooit zonder toezicht achter.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Houd uw handen verwijderd van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk heen worden afgegeven. Gebruik voor het bewerken van kleine werkstukken dus altijd de "derde hand".

- Vermijd contact van de hete soldeerpunten met de kunststofdelen van de multifunctionele houder. In het andere geval kan het apparaat beschadigd raken.
- Trek in geval van gevaar de steker uit de contactdoos.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERGIFTIGING!** Houd dampen buiten het adembereik.

- Zorg bij langdurige werkzaamheden waarbij voor de gezondheid schadelijke dampen kunnen ontstaan, altijd voor voldoende ventilatie op de werkplek. Bovendien adviseren wij het dragen van veiligheidshandschoenen, een mondbescherming en een werkschort.
- 

  Het is niet raadzaam om te eten, drinken of roken in ruimten waar gesoldeerd wordt. Aan de handen hechtende loodsporen zouden zo via levensmiddelen of sigaretten in het menselijke organisme terecht kunnen komen.
- Was altijd zorgvuldig uw handen na het solderen.
- Voer soldeerafval niet af via het huisafval! Soldeerafval moet als chemisch afval worden afgevoerd.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

b) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat**

de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.

Origineel toebehoren / originele extra apparaten

- Gebruik alléén toebehoren dat in de gebruiksaanwijzingen vermeld staat. Het gebruik van andere dan hier aanbevolen onderdelen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

Vóór de ingebruikname

Soldeerpunten plaatsen / verwijderen



VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDING!
Verwarm de fijne soldeerbout nooit zonder punt.

- Verwijder de soldeerpunt alléén bij uitgeschakeld apparaat en afgekoelde soldeerpunt.
- ☐ Vervang de soldeerpunt door hem eruit te draaien.

Vóór de eerste ingebruikname van het soldeerstation en ook bij gebruik van iedere nieuwe soldeerpunt moet de soldeerpunt 7 eerst worden vertind.

Werkwijze:

- ☐ Steek de netsteker in een contactdoos en zet de AAN- / UIT-Schakelaar 2 op "**I**".

- Draai de temperatuurregelaar 6 naar 2 en laat een beetje soldeertin uitvloeien tot een dunne, samenhangende laag op de soldeerpunt.

Ingebruikname

In- / uitschakelen en temperatuur instellen

Inschakelen en temperatuur instellen:

- Steek de netsteker in een contactdoos en druk de AAN- / UIT-Schakelaar 2 op "**I**".
- Draai aan de temperatuurregelaar 5 en stel de gewenste temperatuur in.

Voorwaarde voor een optimale soldering is het gebruik van geschikte soldeerdraden. Bovendien kunnen perfecte soldeerpunten alleen worden bereikt met de correcte soldeertemperatuur. Bij een te lage soldeertemperatuur vloeit de soldeertin niet voldoende uit en veroorzaakt onnauwkeurige soldeerpunten (zog. koude soldeerpunten). Door te hoge soldeertemperaturen verbrandt het soldeermiddel en de soldeertin vloeit niet. Bovendien kunnen de te bewerken materialen onherstelbaar worden beschadigd.

Onderstaand vindt u de temperatuurinstellingen voor de meest gangbare toepassingen. Al naargelang de soldeertin / fabrikant zijn verschillen mogelijk.

Stand min = kamertemperatuur
Stand 1 = ca. 100 °C – verwarmingsstand en temperatuur voor soldeermiddelen met dienovereenkomstig lage smelttemperatuur

Stand 2 = 200 °C - smeltpunt voor de meeste gangbare zachte soldeermiddelen
Stand 3 = 300 °C - normaal bedrijf, bijv. ook voor brandsolderen
Stand 4 = 400 °C - hoge soldeertemperatuur, bijv. om kleine soldeerpunten te ruimen
Stand 5 = 500 °C - maximale soldeertemperatuur, bijv. om grotere soldeerpunten te ruimen

Uitschakelen:
Opmerking: plaats de fijne soldeerbout 1 na gebruik altijd weer terug in de houder.

- Zet de AAN- / UIT-Schakelaar 2 op '**0**'.
  Trek de netsteker uit de contactdoos als u het apparaat niet gebruikt.

Oververhittingsbeveiliging:
Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Deze beveiliging wordt geactiveerd als te hoge temperaturen optreden. De stroomverzorging wordt onderbroken, het apparaat schakelt uit en het licht van de AAN- / UIT-Schakelaar 2 dooft. Na ca. 10 minuten is het apparaat weer gereed voor gebruik. Het licht van de AAN- / UIT-Schakelaar 2 brandt weer.

Soldeerspons

⚠ **VOORZICHTIG!** De hete soldeerpunt 7 mag nooit in contact komen met een droge soldeerspons 5. In het andere geval kan de soldeerspons beschadigd raken.

- De soldeerspons 5 is bedoeld voor de reiniging van de soldeerpunten.
- Maak de soldeerspons 5 vochtig voordat u hem gebruikt.

Solderen

– Met zijn nominale vermogen van 48 Watt is de fijne soldeerbout ideaal voor het solderen van elektronische elementen (zie afb. A, B).
– Dankzij de bouwvorm is hij bij uitstek geschikt om op moeilijk bereikbare plaatsen en uiterst fijn te solderen.
□ Reinig de soldeerpunt 7 aan de vochtige soldeerspons 5.
□ Na het reinigen moet de soldeerpunt 7 vertind worden. Vertin de hete soldeerpunt 7 hiervoor door het afsmelten van soldeertin.
□ Voer de soldeerpunt 7 naar het te solderen punt en verhit het.
□ Breng het soldeertin (met vloeimiddel) tussen de te solderen plek en de soldeerpunt 7 tot smelten.
□ Voeg meer soldeertin toe totdat de te solderen plek helemaal bedekt is.
□ Verwijder vervolgens onmiddellijk de soldeerpunt om het gesmolten soldeersel niet te sterk te verhitten.
□ Laat het soldeersel hard worden en vermijd schokken en trillingen.
□ **Opmerking:** het vloeimiddel is ofwel in het soldeersel geïntegreerd of wordt apart gebruikt. Vraag bij de aankoop informatie over de soort toepassing en het geschikte soldeermiddel.

Hulpstukken en toepassingen:
OPGELET! Voer geen specifieke veranderingen en geen reparaties uit aan elektrische of andere onderdelen. Uitzondering: de uitvoerende persoon is dienovereenkomstig gekwalificeerd of opgeleid.

Test iedere toepassing op een stukje overtollig materiaal en controleer op deze wijze het gewenste effect. Zo vermijdt u schade aan het werkstuk.

Onderhoud en reiniging

⚠ **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Trek de netsteker altijd uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Reinig het apparaat direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik een vochtige doek met eventueel een mild reinigingsmiddel voor de reiniging van de behuizing.
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof aantasten.
- Voorkom dat vloeistoffen in het artikel dringen.

Service

- ⚠ **WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- ⚠ **WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon

als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL
Kompernass Service Netherland
Tel.: 0900 1240001
e-mail: support.nl@kompernass.com

Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten gescheiden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze gerecycled worden.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Conformiteitsverklaring / Fabrikant CE

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische verdraagzaamheid (2004 / 108 / EC)

Toegepaste, geharmoniseerde normen
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2/A2: 2008
EN 60335-1: 2002+A1, A11: 2004+A2, A12: 2006+A13: 2008
EN 60335-2-45: 2002+A1: 2008
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Type / Machinebenaming:
Regelbaar soldeerstation PLS 48 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Serienummer: IAN 54327

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Directeur -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 54327

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
08 / 2010 · Ident.-No.: PLS 48 A1082010-1

